



**Stadtratssitzung**  
**Donnerstag, 29. April 2010, 17.00 und 20.30 Uhr**  
**Grossratssaal im Rathaus**

---

<b>Traktanden</b>	<b>Geschäfts- nummer</b>
1. Reorganisation der Leitung des Ratssekretariats; Anstellungsverfahren und Antrag auf provisorische Anstellung einer Leiterin Ratssekretariat (Büro)	00.000605
2. Protokollgenehmigung (Protokoll Nr. 7 vom 4. März 2010 und Nr. 8 vom 11. März 2010)	---
3. Geschäftsreglement des Stadtrats: Interfraktionelle Abänderungsanträge gemäss Art. 82; Zuweisung zur Vorberatung (Büro Stadtrat)	07.000021
4. Geschäftsreglement des Stadtrats: Abänderungsanträge Robert Meyer (SD) und Henri-Charles Beuchat (CVP)/Thomas Weil (SVP) gemäss Art. 82; Zuweisung zur Vorberatung (Büro Stadtrat)	07.000021
5. Sportamt (Dienststelle 380); Nachkredit zum Globalbudget 2009 (SBK: Bill / BSS: Olibet)	10.000049
6. Neuorganisation der Sozialbehörde: Reglement vom 17. August 2000 über die Kommissionen der Stadt Bern (Kommissionenreglement; KoR; SSSB 152.21); Teilrevision - Motion Fraktion FDP (Philippe Müller) vom 23. August 2007: Transparenz zulassen - Für eine breit abgestützte Sozialaufsicht; Begründungsbericht (07.000294) - Motion Fraktion GFL/EVP (Ueli Stückelberger, GFL/Barbara Streit-Stettler, EVP) vom 16. August 2007: Sozialbehörde auch für die Stadt Bern; Begründungsbericht (07.000268) (SBK: Schneider / BSS: Olibet)	09.000448
7. Motion Henri-Charles Beuchat (CVP): Wohnwagen-Bordell statt Strassenstrich: Legaler Sex auf zugewiesenem Parkplatz (SUE: Nause)	09.000187
8. Interfraktionelles Postulat GFL/EVP, SP/JUSO, GB/JAI (Rania Bahnan Buechi, GFL/Miriam Schwarz, SP/Hasim Sancar, GB/Tanja Sollberger, GLP): Eine Strategie für die Integration von nachgezogenen Familienmitgliedern ist überfällig! (SUE: Nause)	09.000203
9. Wirtschaftsamt (Dienststelle 260); Nachkredit zum Globalbudget 2009 (FSU: Michel / SUE: Nause)	10.000056
10. Motion Fraktion GB, JAI, GPB (Michael Jordi, GB) vom 24. Januar 2002: Leistungskoordination Stadtfinanzen - Wirtschaftsförderung kantonal; Abschreibung Punkt 1 (FSU: Meier / SUE: Nause)	02.000045

11. Interfraktionelle Motion GB/JAI/GPB, GFL/EVP (Martina Dvoracek, GB/Barbara Streit-Stettler, EVP/Ueli Stückelberger, GFL) vom 13. November 2003: Einführung von jährlich vier autofreien Sonntagen in der Stadt Bern; Abschreibung der Punkte 2 und 3 (FSU: Eicher / SUE: Nause)	04.000148
12. Tiefbauamt (Dienststelle 510); Nachkredit zum Globalbudget 2009 (PVS: Penher / TVS: Rytz)	10.000048
13. Genereller Entwässerungsplan (GEP) Stadt Bern: Projektphasen 1 + 2; Kredit (PVS: Klausner / TVS: Rytz)	10.000016
14. Sanierung Knoten Muristrasse / Schosshaldenstrasse; Projektierungs- und Ausführungskredit (PVS: Vollmer / TVS: Rytz)	10.000055
15. Historisches Museum Bern: Mitfinanzierung von Brandschutzmassnahmen im Altbau; Kredit (SBK: Walliser / PRD: Tschäppät)	09.000447
16. Motion FIKO (Urs Jaberg, FDP/Margrith Beyeler, SP) vom 5. Juli 2001: Systematik von Kreditabrechnungen! Behandlung von Kreditabrechnungen (und Sachgeschäften) in der FIKO; Begründungsbericht (PRD: Tschäppät)	01.000317
17. Motion Fraktion SVPplus (Peter Wasserfallen, SVP): Tour de Suisse – 2011 wieder in der Stadt Bern! (PRD: Tschäppät)	09.000271
18. Motion Fraktionen SP/JUSO, GFL/EVP, GB/JAI (Michael Aebersold, SP/ Verena Furrer-Lehmann, GFL/Natalie Imboden, GB) vom 28. April 2005: Autofreies Pilotprojekt in der Stadt Bern lancieren; Fristverlängerung (PRD: Tschäppät)	05.000188
19. Motion/Postulat Fraktion GB/JAI (Natalie Imboden/ Christine Michel, GB) vom 28. Juni 2007: Überbauungsordnung für eine zukunftssträchtige, nachhaltige Siedlung in der Stadt Bern vorantreiben: Viererfeld Süd; Fristverlängerung Punkt 1 (Motion); Fristverlängerung Punkte 2 bis 4 (Postulat) (PRD: Tschäppät)	07.000224
20. Postulat Martina Dvoracek (GB) vom 24. Juni 2004: Viererfeld Süd: Autofreies Wohnen ermöglichen; Fristverlängerung (PRD: Tschäppät)	04.000412
21. Postulat Fraktion SP/JUSO (Gisela Vollmer, SP) vom 31. Mai 2007: Ein neues Stadtquartier „Waldstadt“?; 2. Fristverlängerung für den Prüfungsbericht (PRD: Tschäppät)	07.000191
22. Postulat Reto Nause (CVP) vom 25. Januar 2007: zur Planung der Waldstadt „Bremer“ - Bern braucht städtebauliche Impulse; 2. Fristverlängerung für den Prüfungsbericht (PRD: Tschäppät)	07.000045
23. Interpellation Beat Gubser (EDU): YB und SCB - Check für die Meisterfeier? (PRD: Tschäppät)	09.000420

## Inhaltsverzeichnis

	Seite
Protokoll Nr. 12 .....	481
Präsenzliste der Sitzung 17.00 bis 19.05 Uhr .....	484
Mitteilungen des Präsidenten.....	485
Traktandenliste .....	485
1 Reorganisation der Leitung des Ratssekretariats; Anstellungsverfahren und Antrag auf provisorische Anstellung einer Leiterin Ratssekretariat.....	485
2 Protokollgenehmigung (Protokoll Nr. 7 vom 4. März 2010 und Nr. 8 vom 11. März 2010).....	497

10	Motion Fraktion GB/JAI/GPB (Michael Jordi, GB) vom 24. Januar 2002: Leistungskoordination Stadtfinanzen – Wirtschaftsförderung kantonale; Abschreibung Punkt 1 .....	498
16	Motion FIKO (Urs Jaberg, FDP/Margrith Beyeler, SP) vom 5. Juli 2001: Systematik von Kreditabrechnungen! Behandlung von Kreditabrechnungen (und Sachgeschäften) in der FIKO; Begründungsbericht .....	498
21	Postulat Fraktion SP/JUSO (Gisela Vollmer, SP) vom 31. Mai 2007: Ein neues Stadtquartier „Waldstadt“?; 2. Fristverlängerung für den Prüfungsbericht .....	498
18	Motion Fraktionen SP/JUSO, GFL/EVP, GB/JAI (Michael Aebersold, SP/Verena Furrer-Lehmann, GFL/Natalie Imboden, GB) vom 28. April 2005: Autofreies Pilotprojekt in der Stadt Bern lancieren; Fristverlängerung .....	499
19	Motion/Postulat Fraktion GB/JAI (Natalie Imboden/Christine Michel, GB) vom 28. Juni 2007: Überbauungsordnung für eine zukunftssträchtige, nachhaltige Siedlung in der Stadt Bern vorantreiben: Viererfeld Süd; Fristverlängerung Punkt 1 (Motion)/Fristverlängerung Punkte 2 bis 4 (Postulat) .....	499
20	Postulat Martina Dvoracek (GB) vom 24. Juni 2004: Viererfeld Süd: Autofreies Wohnen ermöglichen; Fristverlängerung .....	500
22	Postulat Reto Nause (CVP) vom 25. Januar 2007: zur Planung der Waldstadt „Bremer“ – Bern braucht städtebauliche Impulse!; 2. Fristverlängerung für den Prüfungsbericht .....	501
3	Geschäftsreglement des Stadtrats: Interfraktionelle Abänderungsanträge gemäss Art. 82; Zuweisung zur Vorberatung .....	502
4	Geschäftsreglement des Stadtrats: Abänderungsanträge Robert Meyer (SD) und Henri-Charles Beuchat (CVP)/Thomas Weil (SVP) gemäss Art. 82; Zuweisung zur Vorberatung .....	504
5	Sportamt (Dienststelle 380); Nachkredit zum Globalbudget 2009 .....	504
	Präsenzliste der Sitzung 20.30 bis 22.25 Uhr .....	509
6	Neuorganisation der Sozialbehörde: Reglement vom 17. August 2000 über die Kommissionen der Stadt Bern (Kommissionenreglement; KoR; SSSB 152.21); Teilrevision .....	510
7	Motion Henri-Charles Beuchat (CVP): Wohnwagen-Bordell statt Strassenstrich: Legaler Sex auf zugewiesenem Parkplatz (SUE: Nause) verschoben vom 25. März 2010 und 8. April 2010 .....	523
	Eingänge .....	526

**Präsenzliste der Sitzung 17.00 bis 19.05 Uhr**

*Vorsitzend*

Präsident Urs Frieden

*Anwesend*

Hans Peter Aeberhard	Guglielmo Grossi	Patrizia Mordini
Michael Aebersold	Beat Gubser	Philippe Müller
Cristina Anliker-Mansour	Leyla Gül	Stéphanie Penher
Rania Bahnan Buechi	Lukas Gutzwiller	Pascal Rub
Vinzenz Bartlome	Ueli Haudenschild	Rahel Ruch
Giovanna Battagliero	Erich J. Hess	Hasim Sancar
Thomas Begert	Kurt Hirsbrunner	Martin Schneider
Henri-Charles Beuchat	Natalie Imboden	Rolf Schuler
Lea Bill	Mario Imhof	Miriam Schwarz
Manfred Blaser	Ueli Jaisli	Hasim Sönmez
Peter Bühler	Ruedi Keller	Barbara Streit-Stettler
Thomas M. Bürki	Daniel Klauser	Luzius Theiler
Rithy Chheng	Vania Kohli	Martin Trachsel
Dolores Dana	Michael Köpfli	Aline Trede
Bernhard Eicher	Lea Kusano	Gisela Vollmer
Susanne Elsener	Annette Lehmann	Nicola von Greyerz
Tania Espinoza	Edith Leibundgut	Tanja Walliser
Regula Fischer	Daniela Lutz-Beck	Peter Wasserfallen
Jan Flückiger	Ursula Marti	Thomas Weil
Rudolf Friedli	Corinne Mathieu	Béatrice Wertli
Jacqueline Gafner Wasem	Claudia Meier	Manuel C. Widmer
Jeannette Glauser	Robert Meyer	Rolf Zbinden
Simon Glauser	Christine Michel	Christoph Zimmerli
Claude Grosjean		

*Entschuldigt*

Kathrin Bertschy	Jimmy Hofer	Peter Künzler
Conradin Conzetti	Stefan Jordi	Tanja Sollberger
Thomas Göttin	Dannie Jost	Beat Zobrist

*Vertretung Gemeinderat*

Reto Nause SUE	Edith Olibet BSS
----------------	------------------

*Entschuldigt*

Alexander Tschäppät PRD	Barbara Hayoz FPI	Regula Rytz TVS
-------------------------	-------------------	-----------------

*Ratssekretariat*

Daniel Weber, Stellvertreter der Ratssekretär	Beat Roschi, Ratsweibel
Christine Gygax Aglamaz, Protokoll	Hanni Reut, Telefondienst

*Stadtkanzlei*

Jürg Wichtermann, Stadtschreiber

**21 Postulat Fraktion SP/JUSO (Gisela Vollmer, SP) vom 31. Mai 2007: Ein neues Stadtquartier „Waldstadt“?; 2. Fristverlängerung für den Prüfungsbericht**

Geschäftsnummer 07.000191 / 10/041

*Gemeinderatsantrag*

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zum Postulat Fraktion SP/JUSO (Gisela Vollmer, SP) vom 31. Mai 2007: Ein neues Stadtquartier „Waldstadt“?; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Vorlage des Prüfungsberichts bis Februar 2011 zu.

Bern, 3. Februar 2010

**Beschluss**

Der Stadtrat stimmt einer 2. Fristverlängerung zur Vorlage des Prüfungsberichts bis Februar 2011 zu.

- Die Traktanden 18–20 werden gemeinsam behandelt. –